

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I RONDEX FINANCE, INC. O REGULISANJU NEIZMIRENOG DUGA REPUBLIKE SRBIJE PREMA RONDEX FINANCE, INC. IZ PERIODA KLIRINŠKOG NAČINA PLAĆANJA**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Rondex Finance, Inc. o regulisanju neizmirenog duga Republike Srbije prema Rondex Finance, Inc. iz perioda klirinškog načina plaćanja, koji je zaključen 8. februara 2019. godine, u originalu na engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Rondex Finance, Inc. o regulisanju neizmirenog duga Republike Srbije prema Rondex Finance, Inc. iz perioda klirinškog načina plaćanja, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

# **Agreement**

**between**

**the Government of the Republic of Serbia**

**and**

**Rondex Finance, Inc.**

## **on the Settlement of the outstanding Debt of the Republic of Serbia to Rondex Finance, Inc. from the clearing operations period**

**The Government of the Republic of Serbia** (hereinafter referred to as “the Serbian Party”)

and

**Rondex Finance, Inc.** (hereinafter referred to as “Rondex” and collectively referred to as the “Parties”);

Intending to finalize the settlement of the debt owed by the Republic of Serbia to Rondex from the clearing operations period; and,

Having regard to:

the Payment Agreement between the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and the Czech and Slovak Federal Republic, signed at Belgrade on February 8th, 1991; and,

the Protocol from the Negotiations on the Solution of the Liquidation Account Balance held between March 23rd and March 26th 1992 in Prague, confirmed by the exchange of letters of the Prime Ministers of the Czech and Slovak Federative Republic and of the Federal Republic of Yugoslavia, dated May 7th and May 11th, 1992 (hereinafter referred to as “the 1992 Protocol”); and,

the Agreement between the Governments of the Czech Republic and of the Slovak Republic on Transfer of Governmental Claims towards Foreign States into the Competence of the CR and SR and on Ensuring Internal Financing of Provided Governmental Loans signed at Bratislava on April 7th 1993; and,

the Agreement on Succession Issues, concluded at Vienna on June 29th, 2001, Annex C thereto; and

the Agreement on the Regulation of Membership in International Financial Organization and the Distribution of Financial Assets and Liabilities between the

Republic of Serbia and the Republic of Montenegro, signed at Belgrade on July 10<sup>th</sup>, 2006; and,

the Vienna Convention on the Law of Treaties, concluded at Vienna on May 23<sup>rd</sup>, 1969; and,

the Agreement between the Government of the Republic of Serbia and the Government of the Czech Republic on the Settlement of the Debt of the Republic of Serbia towards the Czech Republic, signed at Prague on December 10<sup>th</sup>, 2018; and,

the Assignment Agreement between Československá obchodní banka, a.s. for and on behalf of the Ministry of Finance of the Czech Republic as seller and Rondex Finance, Inc. as purchaser, dated April 7<sup>th</sup>, 2000; and,

Respecting the fact that Rondex Finance, Inc. is a legal owner of twenty-five percent (25%) of the Czech original portion of the claims of the former Czech and Slovak Federal Republic (hereinafter referred to as "the former CSFR") to the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia, and administers, independently and individually, its share in the receivables and liabilities of the former CSFR owed by the Republic of Serbia; and,

Taking into account:

the Minutes (Promemoria) of expert talks between the National Bank of Yugoslavia, Ministry of Finance of the Federal Republic of Yugoslavia, Ministry of Finance of the Slovak Republic, Ministry of Finance of the Czech Republic and the Československá obchodní banka, a.s. (hereinafter referred to as "CSOB") of October 22<sup>nd</sup>, 1997; and,

the Agreed Minutes on the Consolidation of the Debt of the Federal Republic of Yugoslavia concluded on December 13<sup>th</sup>, 2001 between the participating Paris Club creditor countries and the Government of the Federal Republic of Yugoslavia; and,

the Agreed Minutes of the sixth meeting of the Joint Working Group aiming to the settlement of the outstanding debt of the Republic of Serbia towards the Czech Republic signed at Belgrade on June 6<sup>th</sup>, 2017; and,

the Banking Arrangement between the National Bank of Serbia and the Československá obchodní banka, a.s. (CSOB) signed at Prague on July 17<sup>th</sup>, 2017 and at Belgrade on July 20<sup>th</sup>, 2017; and,

the Minutes of the meeting on Financial and Legal Issues related to the outstanding Debt of the Republic of Serbia towards the Rondex Finance, Inc. from the clearing operations period, signed on June 29<sup>th</sup>, 2018;

Have agreed as follows:

**Article 1****Treated Debt**

1. The Parties confirm that:
  - a) the original principal of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (hereinafter referred to as "the former SFRY") debt towards the former CSFR recorded on the Liquidation Clearing Account amounts to 85,970,743.82 Clearing Dollars;
  - b) the original principal referred to in Paragraph (a) was divided between the Czech Republic and of the Slovak Republic, where the amount of 54,881,926.26 Clearing Dollars belongs to the Czech Republic;
  - c) on 11 April 2000, the Czech Republic assigned twenty-five percent (25%) of the value of the Czech original part of the former CSFR claim on the former SFRY in the amount of 13,720,481.57 Clearing Dollars to Rondex , c/o Fropiep Legal AG, Zurich;
  - d) the new reconciled balance of the original Liquidation Clearing Account amounts to 72,250,262.25 Clearing Dollars, out of which 41,161,444.69 Clearing Dollars represents seventy-five (75%) share of the original Czech part of the principal amount of the former CSFR claim towards the former SFRY.
2. The Parties agree that the principal debt of the Republic of Serbia towards Rondex amounts to thirty five point seven six five six percent (35.7656%) of the debt of the former SFRY to Rondex, i.e. 4,907,212.56 Clearing Dollars;
3. The Parties agree that the principal referred to in Paragraph 2 of this Article bears the simple interest that shall be calculated on the day count principle 30/360 p. a., with the following rates:
  - a) fixed interest rate 5.50% shall be applied from November 1<sup>st</sup>, 1991 until August 31<sup>st</sup>, 2013; and,
  - b) six month US Dollar Libor interest rate as published by the ICE (Intercontinental Exchange) Benchmark Administration, fixed last working day before the forthcoming six months interest period, shall be applied from September 1<sup>st</sup>, 2013 until June 30<sup>th</sup>, 2017; and,
  - c) since July 1<sup>st</sup>, 2017 the interest shall not be calculated.
4. The final settlement balance between the Republic of Serbia and Rondex, including the simple interest calculated in compliance with Paragraph 3 of this Article with the value date of June 30<sup>th</sup>, 2017 amounts to 10,918,525.54 Clearing Dollars.

This amount consists of the:

  - a) principal amount of 4,907,212.56 Clearing Dollars; and
  - b) interest amount of 6,011,312.98 Clearing Dollars.
5. The Parties agree to convert the amounts defined in Paragraph 4 of this Article applying the rate of exchange of 1 Clearing Dollar = 1 US Dollar, in accordance with the 1992 Protocol, into 10,918,525.54 US Dollars, which constitutes the debt of the Republic of Serbia to Rondex as of June 30<sup>th</sup>, 2017.

## Article 2

### Settlement of the Debt

1. The Parties agree on the following conditions on the settlement of the debt of the Republic of Serbia towards Rondex:

- a) After this Agreement enters into force, the Serbian Party shall repay the debt due to Rondex based on comparable terms to the conditions of the Paris Club of Creditors. The debt of the Republic of Serbia will be settled through a one-time payment calculated at a net present value of the rescheduled debt. Such payment shall be in the amount of 3,266,816.67 US Dollars (three million two hundred sixty-six thousand eight hundred sixteen US Dollars and sixty-seven cents) and shall be made within forty-five (45) calendar days from the entry into force of this Agreement, by transfer of the total amount in a single payment to the account specified in sub-paragraph c) below;
- b) The Parties shall instruct their respective banks to provide necessary steps for the technical implementation of this Article;
- c) The payment by the Serbian Party to Rondex hereunder shall be made in US Dollars in freely transferable and immediately available funds on the relevant payment date, free of any costs, taxes, levies or charges. The payment by the bank of the Serbian Party to Rondex shall be made in United States Dollars in favour of the account of the legal counsel of Rondex at:

Amount:	US\$ 3,266,816.67
Transfer:	SWIFT
Payor:	Republic of Serbia
Payee:	Rondex Finance, Inc.
Beneficiary:	FRORIEP Legal AG
	Bellerivestrasse 201
	8034 Zurich, Switzerland
Bank:	Credit Suisse
	8070 Zurich
	Switzerland
Account no:	0835-2567998-82-10
Currency:	United States Dollars
IBAN no:	CH5604835256799882010
SWIFT:	CRESCHZZ80A
Clearing no:	4835
Ref:	Escrow 1053900/PJM
Correspondent:	Bank of New York Mellon, New York
Swift:	IRVTUS3NXXX

If payment shall become due and payable on a Saturday, Sunday or any other day which is not a business day in Serbia such payment shall be made on the next succeeding business day.

2. Upon execution of the payment in the amount specified in Paragraph 1(a) of this Article to the account of FRORIEP Legal AG , the Parties agree that the debt of the Republic of Serbia to Rondex is fully settled and the Republic of Serbia shall have no further liabilities related to the debt defined herein. Rondex confirms that after payment is made to the account of FRORIEP Legal AG specified in Paragraph 1 (c) of this Article, Rondex will not have any subsequent claims against the Republic of Serbia under this Agreement.

3. Unless the Parties otherwise agree in writing signed by both Parties, in the event payment is not made as set out in paragraph 1(a) of this Article within the time frame indicated, no cancellation of debt shall be effected hereunder and the amount owed to Rondex shall remain as set out in sub-paragraph 5 of Article 1 above.

### **Article 3**

#### **Settlement of Disputes**

Any dispute that may arise between the Parties in connection with the interpretation or implementation of this Agreement shall be resolved by mutual negotiations of the authorized representatives of the Parties.

### **Article 4**

#### **Governing Law**

This Agreement shall be governed by the laws of the Republic of Serbia.

### **Article 5**

#### **Amendments**

This Agreement may be amended and supplemented by mutual consent of the Parties. Any amendment or supplement to this Agreement shall be in writing and signed by both Parties.

### **Article 6**

#### **Notices and Other Communications**

Notices and other communications given under this Agreement addressed to either party to this Agreement shall be made to the address or facsimile number as set out below, or to such other address or facsimile number as a party previously notifies to the other in writing:

For Rondex:

Attention: FRORIEP Legal AG

Bellerivestrasse 201

8034 Zürich

Switzerland

Tel. +41 44 386 60 00

Facsimile no: +41 44 383 60 50

For the Serbian Party:  
Ministry of Finance  
20 Kneza Milosa Street  
11000 Belgrade, Republic of Serbia  
Facsimile no: +381 11 3618 961

**Article 7**

**Final Provisions**

This Agreement shall enter into force upon confirmation by Rondex to the Serbian Party that it has received a copy of the Official Gazette of the Republic of Serbia publishing the law on ratification of this Agreement by the Parliament of the Republic of Serbia.

Done at ....., on 8 February, 2019, in two originals in the English language.

**On behalf of the Government  
of the Republic of Serbia**

**On behalf of Rondex Finance, Inc**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Name: Siniša Mali  
Title: Minister of Finance

Name: Michael Sheehan  
Title: Director

# Sporazum

**između Vlade Republike Srbije**

**i**

**Rondex Finance, Inc.**

## **o regulisanju neizmirenog duga Republike Srbije prema Rondex Finance, Inc. iz perioda klirinškog načina plaćanja**

**Vlada Republike Srbije** (u daljem tekstu: „Srpska strana”)

i

**Rondex Finance, Inc.** (u daljem tekstu: „Rondex” i zajedno nazvani u daljem tekstu: „Strane”);

Nameravajući da okončaju regulisanje duga Republike Srbije prema Rondex-u iz perioda klirinškog načina plaćanja; i

Imajući u vidu:

Platni sporazum između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Češke i Slovačke Federativne Republike, potpisan u Beogradu 8. februara 1991. godine; i

Protokol sa razgovora o rešavanju salda na Likvidacionom računu, održanih od 23. do 26. marta 1992. godine u Pragu, potvrđen razmenom pisama predsednika vlada Češke i Slovačke Federativne Republike i Savezne Republike Jugoslavije, od 7. maja i 11. maja 1992. godine (u daljem tekstu: „Protokol iz 1992”); i

Sporazum između vlada Češke Republike i Slovačke Republike o prenosu državnih potraživanja prema stranim državama u nadležnost Češke Republike i Slovačke Republike i o garantovanju unutrašnjeg finansiranja datih državnih zajmova, potpisan 7. aprila 1993. godine u Bratislavi; i

Sporazum o pitanjima sukcesije, zaključen u Beču 29. juna 2001. godine i njegov Aneks C; i

Sporazum o regulisanju članstva u međunarodnim finansijskim organizacijama i razgraničenju finansijskih prava i obaveza između Republike Srbije i Republike Crne Gore, potpisan u Beogradu 10. jula 2006. godine; i

Bečku konvenciju o ugovornom pravu, zaključenu u Beču 23. maja 1969. godine; i



Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Češke Republike o regulisanju duga Republike Srbije prema Češkoj Republici, potpisan u Pragu 10. decembra 2018. godine; i

Ugovor o prenosu između Československá obchodní banka, a.s. za i u ime Ministarstva finansija Češke Republike kao prodavca i Rondex Finance, Inc. kao kupca, od 7. aprila 2000. godine; i

uvažavajući činjenicu da je Rondex pravni vlasnik dvadeset pet posto (25%) češkog dela prvobitnog potraživanja bivše Češke i Slovačke Federativne Republike (u daljem tekstu: „bivša ČSFR”) prema bivšoj Socijalističkoj Federativnoj Republici Jugoslaviji, i upravlja, nezavisno i samostalno, svojim udelom u potraživanjima i obavezama bivše ČSFR prema Republici Srbiji; i

Uzimajući u obzir:

Zapisnik (Promemoriju) sa ekspertskih razgovora između Narodne banke Jugoslavije, Ministarstva finansija Savezne Republike Jugoslavije, Ministarstva finansija Slovačke Republike, Ministarstva finansija Češke Republike i Československá obchodní banka, a.s. (u daljem tekstu: „ČSOB”) od 22. oktobra 1997. godine; i

Usaglašeni zapisnik o konsolidaciji duga Savezne Republike Jugoslavije, zaključen 13. decembra 2001. godine između zemalja učesnica Pariskog kluba poverilaca i Vlade Savezne Republike Jugoslavije; i

Usaglašeni zapisnik sa šestog sastanka zajedničke Radne grupe održanog u cilju regulisanja neizmirenog duga Republike Srbije prema Češkoj Republici, potpisan u Beogradu 6. juna 2017. godine; i

Bankarski aranžman između Narodne banke Srbije i Československá obchodní banka, a.s. (ČSOB), potpisan u Pragu 17. jula 2017. godine i u Beogradu, 20. jula 2017. godine; i

Zapisnik sa sastanka o finansijskim i pravnim pitanjima u vezi sa neizmirenim dugom Republike Srbije prema Rondex Finance, Inc. iz perioda klirinškog načina plaćanja, potpisan 29. juna 2018. godine.

Dogovorile su se sledeće:

## **Član 1**

### **Dug koji se razmatra**

1. Strane potvrđuju da:

- a) prvobitna glavnicna duga bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije (u daljem tekstu: „bivša SFRJ”) prema bivšoj ČSFR evidentirana na Likvidacionom klirinškom računu iznosi 85.970.743,82 klirinških dolara;
- b) je prvobitna glavnicna duga iz tačke a) podeljena između Češke Republike i Slovačke Republike, tako da iznos od 54.881.926,26 klirinških dolara pripada Češkoj Republici;
- c) je 11. aprila 2000. godine Češka Republika prenela dvadeset pet posto (25%) vrednosti češkog dela prvobitnog potraživanja bivše ČSFR prema bivšoj SFRJ u iznosu od 13.720.481,57 klirinških dolara na Rondex, preko Frieriep legal AG, Zurich;
- d) novi usaglašeni saldo prvobitnog Likvidacionog klirinškog računa iznosi 72.250.262,25 klirinških dolara, od čega 41.161.444,69

klirinških dolara predstavlja sedamdeset pet posto (75%) češkog dela prvobitnog potraživanja bivše ČSFR prema bivšoj SFRJ.

2. Strane su saglasne da glavnica duga Republike Srbije prema Rondex-u iznosi trideset pet zarez sedam šest pet šest posto (35,7656%) duga bivše SFRJ prema Rondex-u, tj. 4.907.212,56 klirinških dolara.

3. Strane su saglasne da se na glavnici iz stava 2. ovog člana pripiše prosta kamata koja će se obračunati primenom meseca od 30 dana i godine od 360 dana, po sledećim stopama:

- a) fiksna kamatna stopa 5,50% će se primeniti od 1. novembra 1991. godine do 31. avgusta 2013. godine; i
- b) šestomesečna Libor USD kamatna stopa koju objavljuje ICE (Intercontinental Exchange) Benchmark Administration, utvrđena poslednjeg radnog dana pre nastupajućeg šestomesečnog kamatnog perioda, će se primeniti od 1. septembra 2013. godine do 30. juna 2017. godine; i
- c) od 1. jula 2017. godine kamata se neće obračunavati.

4. Završni saldo obračuna između Republike Srbije i Rondex-a, uključujući prostu kamatu obračunatu u skladu sa stavom 3. ovog člana sa datumom valute 30. jun 2017. godine iznosi 10.918.525,54 klirinških dolara.

Ovaj iznos obuhvata:

- a) iznos glavnice od 4.907.212,56 klirinških dolara; i
- b) iznos kamate od 6.011.312,98 klirinških dolara.

5. Strane su saglasne da se iznosi navedeni u stavu 4. ovog člana konvertuju primenom pariteta 1 klirinški dolar = 1 američki dolar, u skladu sa Protokolom iz 1992, u 10.918.525,54 američkih dolara, što predstavlja dug Republike Srbije prema Rondex-u na dan 30. jun 2017. godine.

## **Član 2**

### **Regulisanje duga**

1. Strane su se dogovorile o sledećim uslovima za regulisanje duga Republike Srbije prema Rondex-u:

- a) Nakon stupanja na snagu ovog sporazuma, Srpska strana će otplatiti dug o dospeću Rondex-u prema uslovima uporedivim sa uslovima Pariskog kluba poverilaca. Dug Republike Srbije biće izmiren jednokratnom isplatom iznosa obračunatog prema neto sadašnjoj vrednosti reprogramiranog duga. Ova isplata u iznosu od 3.266.816,67 američkih dolara (tri miliona dve stotine šezdeset šest hiljada osam stotina šesnaest američkih dolara i šezdeset sedam centi) biće izvršena u roku od četrdeset pet (45) kalendarskih dana od stupanja na snagu ovog sporazuma, prenosom ukupnog iznosa, jednokratno, Rondex-u na račun naveden niže u tački c);
- b) Strane će dati nalog svojim bankama da preduzmu neophodne korake za tehničko sprovođenje ovog člana;
- c) Plaćanje Srpske strane Rondex-u po ovom sporazumu biće izvršeno u američkim dolarima u slobodno prenosivim i odmah raspoloživim sredstvima na odgovarajući datum plaćanja, bez ikakvih troškova, poreza ili drugih dažbina. Plaćanje od strane banke Srpske strane

Rondex-u biće izvršeno u američkim dolarima u korist računa pravnog zastupnika Rondex-a:

Iznos: US\$ 3.266.816,67  
Transfer: SWIFT  
Platilac: Republika Srbija  
Primalac: Rondex Finance, Inc.  
Korisnik: FRORIEP Legal AG  
Bellerivestrasse 201  
8034 Zurich, Switzerland  
Banka: Credit Suisse  
8070 Zurich  
Switzerland  
Broj računa: 0835-2567998-82-10  
Valuta: Američki dolari  
IBAN broj: CH5604835256799882010  
SWIFT: CRESCHZZ80A  
Kliring br.: 4835  
Poziv na: Escrow 1053900/PJM  
Korespondent: Bank of New York Mellon, New York  
Swift: IRVTUS3NXXX

Ukoliko plaćanje dospe i postane plativo u subotu, nedelju ili bilo koji neradni dan u Srbiji, takvo plaćanje će biti izvršeno narednog radnog dana.

2. Kada se izvrši plaćanje u iznosu navedenom u stavu 1. tačka a) ovog člana na račun FRORIEP Legal AG, strane su saglasne da će dug Republike Srbije prema Rondex-u biti u potpunosti izmiren i Republika Srbija neće imati daljih obaveza po osnovu duga definisanog ovim sporazumom. Rondex potvrđuje da nakon izvršene uplate na račun FRORIEP Legal AG naveden u stavu 1. tačka c) ovog člana, Rondex neće imati naknadnih potraživanja prema Republici Srbiji po osnovu ovog sporazuma.

3. Ukoliko se strane drugačije ne dogovore u pisanoj formi koju obe strane potpišu, u slučaju da plaćanje ne bude izvršeno kako je utvrđeno u stavu 1. tačka a) u naznačenom vremenskom roku, neće biti izvršeno poništenje duga po ovom sporazumu, a iznos koji potražuje Rondex ostaje kako je utvrđen napred u stavu 5. člana 1.

### **Član 3**

#### **Rešavanje sporova**

Bilo kakav spor koji može nastati između Strana u vezi sa tumačenjem ili sprovođenjem ovog sporazuma rešavaće se međusobnim pregovorima ovlašćenih predstavnika Strana.

### **Član 4**

#### **Merodavno pravo**

Ovaj sporazum se upravlja prema zakonima Republike Srbije.

## **Član 5**

### **Izmene i dopune**

Ovaj sporazum može biti izmenjen i dopunjen zajedničkom saglasnošću Strana. Svaka izmena i dopuna ovog sporazuma mora biti u pisanoj formi i potpisana od obe Strane.

## **Član 6**

### **Obaveštenja i druga komunikacija**

Obaveštenja i druga komunikacija po ovom sporazumu, naslovljena bilo kojoj Strani ovog sporazuma, vršiče se na niže navedenu adresu ili broj faksa, ili na neku drugu adresu ili broj faksa o kojima strane prethodno, pisanim putem, obaveste jedna drugu.

Za Rondex:

n/r: FRORIEP Legal AG

Bellerivestrasse 201

8034 Zürich

Switzerland

Tel. +41 44 386 60 00

Broj faksa: +41 44 383 60 50

Za Srpsku stranu:

Ministarstvo finansija

Kneza Miloša 20

11000 Beograd, Republika Srbija

Broj faksa: +381 11 3618 961

**Član 7**

**Završne odredbe**

Ovaj sporazum će stupiti na snagu nakon što Rondex potvrdi Srpskoj strani da je primio kopiju Službenog glasnika Republike Srbije u kome je objavljen zakon o potvrđivanju ovog sporazuma od strane Narodne skupštine Republike Srbije.

Sačinjeno u ....., 8. februara 2019. godine, u dva originalna primerka na engleskom jeziku.

**U ime Vlade  
Republike Srbije**

**U ime Vlade  
Rondex Finance, Inc.**

---

Ime: Siniša Mali, s. r.  
Funkcija: ministar finansija

---

Ime: Michael Sheehan, s.r.  
Funkcija: direktor

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.

## OBRAZLOŽENJE

### I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 97. tačka 15. Ustava Republike Srbije, prema kojoj Republika Srbija uređuje i obezbeđuje finansiranje ostvarivanja prava i dužnosti Republike Srbije, utvrđenih Ustavom i zakonom.

### II. RAZLOZI ZA POTVRĐIVANJE SPORAZUMA

Razlozi za potvrđivanje Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Rondex Finance, Inc. o regulisanju neizmirenog duga Republike Srbije prema Rondex Finance, Inc. iz perioda klirinškog načina plaćanja, koji je zaključen 8. februara 2019. godine (u daljem tekstu: Sporazum o regulisanju klirinškog duga), sadržani su u odredbi člana 7. Završne odredbe navedenog sporazuma, prema kojoj Sporazum o regulisanju klirinškog duga stupa na snagu nakon što Rondex Finance, Inc. potvrdi srpskoj strani da je primio kopiju Službenog glasnika Republike Srbije u kome je objavljen zakon o potvrđivanju ovog sporazuma od strane Narodne skupštine Republike Srbije.

Član 2. tačka 2) podtačka (3) Zakona o javnom dugu („Službeni glasnik RS”, br. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15 i 95/18) propisuje da dug Republike Srbije po osnovu ugovora, odnosno sporazuma kojim su reprogramirane obaveze koje je Republika preuzela ranije zaključenim ugovorima jeste javni dug.

Obaveza Republike Srbije po Sporazumu o regulisanju klirinškog duga posledično je proistekla iz neregulisanog dela duga Republike Srbije prema Češkoj Republici iz perioda klirinškog načina plaćanja u prometu roba i usluga između bivše SFRJ i bivše ČSFR, koji je dugi niz godina stajao kao otvoreno pitanje u odnosima dve zemlje i konačno je rešen zaključivanjem odgovarajućeg bilateralnog sporazuma u decembru 2018. godine.

Reč je o nealociranom državnom dugu bivše SFRJ koji podleže podeli između svih država sukcesora, u skladu sa odredbama Sporazuma o pitanjima sukcesije, potpisanim 29. juna 2001. godine (stupio na snagu juna 2004. godine). Međutim, kako u okviru Komiteta za raspodelu finansijske aktive i pasive bivše SFRJ u skladu sa Aneksom C Sporazuma o pitanjima sukcesije, nije postignut konsenzus o podeli, Republika Srbija je samostalno, u bilateralnim pregovorima, regulisala pripadajući deo duga najpre sa Češkom Republikom, a zatim i sa poveriocem Rondex Finance, Inc, polazeći od sledećih sporazuma i dokumenata:

- Protokol o razgovoru delegacija SFRJ i ČSFR, potpisan 26. marta 1992. godine, odobren odlukama dve vlade i potvrđen razmenom pisama ovlašćenih predstavnika dve strane od 7. i 11. maja 1992. godine (u daljem tekstu: Protokol). Protokolom je, u ime bivše SFRJ, prihvaćeno plaćanje kamate na saldo na klirinškom likvidacionom računu po stopi od 5,5% godišnje, počev od 1. novembra 1991. godine, kao i obaveza da dužnička strana izmiri dug u konvertibilnoj valuti, po paritetu 1 klirinški dolar = 1 SAD dolar, do 31. januara 1994. godine.

- Sporazum između Vlade Češke Republike i Vlade Slovačke Republike od 7. aprila 1993. godine, kojim je podeljen usaglašeni saldo od 85.970.743,82 klirinških dolara na Likvidacionom klirinškom računu ČSFR/SFRJ, tako da je Češkoj Republici pripalo 54.881.926,26 klirinških dolara a Slovačkoj Republici 31.088.817,56 klirinških dolara.

- Ugovor o prenosu, zaključen 7. aprila 2000. godine između Československá obchodní banka, a.s, za i u ime Ministarstva finansija Češke Republike kao prodavca, i Rondex Finance, Inc, kao kupca (stupio na snagu 11. aprila 2000.

godine), po osnovu kojeg je navedena švajcarska firma postala novi poverilac za 25% duga bivše SFRJ prema Češkoj Republici, jer joj je ustupljeno 13.720.481,57 klirinških dolara od prvobitnih 54.881.926,26 klirinških dolara, dok je na preostalim 41.161.444,69 klirinških dolara (75%) neizmirenog duga pravo polagala češka strana.

- Sporazum o pitanjima sukcesije iz 2001. godine, kojim su u Aneksu C utvrđeni procenti prema kojima Srbiji i Crnoj Gori pripada 38% duga SFRJ.

- Sporazum o regulisanju članstva u međunarodnim finansijskim organizacijama i razgraničenju finansijskih prava i obaveza između Republike Srbije i Republike Crne Gore, potpisan 10. jula 2006. godine, prema kojem je utvrđen ključ za podelu nealociranih finansijskih prava i obaveza u srazmeri 94,12% - Republika Srbija i 5,88% - Republika Crna Gora.

Sporazumom između Vlade Republike Srbije i Vlade Češke Republike o regulisanju duga Republike Srbije prema Češkoj Republici, koji je zaključen 10. decembra 2018. godine, ugovorno je regulisano izmirenje 75% duga Republike Srbije, čime su se stekli uslovi za finalizaciju rešavanja pitanja preostalog dela (25%) pripadajućeg duga Republike Srbije, koji je češka strana prenela firmi Rondex Finance, Inc. kao novom poveriocu.

Vlada je Zaključkom 05 Broj: 48-13165/2017 od 11. januara 2018. godine utvrdila Osnovu i odredila sastav delegacije Republike Srbije za vođenje pregovora sa poveriocem Rondex Finance, Inc. (predstavnicu Ministarstva finansija i Narodne banke Srbije), koji su održani 29. juna 2018. godine u Beogradu.

Srpska strana je u pregovorima predložila predstavnicima Rondex Finance, Inc. primenu istog obračuna kamate i modaliteta za regulisanje duga koji su primenjeni prema Češkoj Republici.

Obe strane su potvrdile da, primenom utvrđenih ključeva za podelu iz Aneksa C Sporazuma o pitanjima sukcesije i Sporazuma između Republike Srbije i Crne Gore o regulisanju članstva u međunarodnim finansijskim organizacijama i razgraničenju finansijskih prava i obaveza, glavnica duga Republike Srbije iznosi 4.907.212,56 klirinških dolara (35,7656% duga bivše SFRJ koji je prenet na Rondex Finance, Inc).

Obaveza po osnovu kamate, pripisane na glavicu duga i obračunate na isti način koji je primenjen kod Češke Republike, utvrđena je u iznosu od 6.011.312,98 klirinških dolara, tako da je evidentirano da ukupna obaveza Republike Srbije prema poveriocu Rondex Finance, Inc. iznosi 10.918.525,54 klirinških dolara. Ovaj iznos je preračunat iz klirinških u američke dolare po paritetu 1:1 koji je preuzet iz Protokola i shodno tome, usaglašeno je stanje duga u konvertibilnoj valuti u iznosu od 10.918.525,54 američkih dolara.

Kod modela za regulisanje duga, primenjen je modifikovani model Pariskog kluba - jednokratni otpis 66% ukupnog duga po osnovu glavnice i obračunate kamate, bez perioda počeka i kapitalizacije kamate, uz 16 godina otplate (2018-2034. godina) i primenu kamatne stope jednake zbiru šestomesečnog Libora na dolar (2,4524%) i fiksne marže od 0,5%, na isti način kao i kod regulisanja duga prema Češkoj Republici.

Primenom neto sadašnje vrednosti duga, obračunatoj po diskontnoj stopi od 4,43%, utvrđen je konačan iznos od 3.266.816,67 američkih dolara, koji će Republika Srbija jednokratno otplatiti. Ovaj iznos korespondira jednoj trećini (1/3) iznosa od 9.800.450 američkih dolara koji je Republika Srbija u obavezi da isplati češkoj strani prema zaključenom Sporazumu od 10. decembra 2018. godine, imajući u vidu da je proporcija potraživanja od strane Rondex Finance, Inc. i Češke Republike prema Republici Srbiji 25% prema 75%, respektivno.

Nakon završenih pregovora, Vlada je Zaključkom 05 Broj: 48-234/2019 od 18. januara 2019. godine prihvatila Izveštaj sa pregovora i usvojila Nacrt sporazuma između Vlade Republike Srbije i Rondex Finance, Inc. o regulisanju neizmirenog duga Republike Srbije prema Rondex Finance, Inc. iz perioda klirinškog načina



plaćanja, koji je potpisan 8. februara 2019. godine. Uslov za stupanje na snagu ovog sporazuma je objavljivanje zakona o njegovom potvrđivanju u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.

Imajući u vidu da je od početnih 10.918.525,54 američkih dolara, dug koji će biti jednokratno otplaćen poveriocu Rondex Finance, Inc. sveden na 3.266.816,67 američkih dolara što praktično predstavlja umanjeње obaveza Republike Srbije od oko 70%, finansijski gledano postignut je optimalan dogovor.

### III. OBJAŠNJENJE OSNOVNIH PRAVNIH INSTITUTA I POJEDINAČNIH REŠENJA

Odredbom člana 1. ovog zakona predviđa se potvrđivanje Sporazuma o regulisanju duga koji je potpisan 8. februara 2019. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Odredba člana 2. ovog zakona sadrži tekst Sporazuma o regulisanju duga, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik.

Odredbom člana 3. uređuje se stupanje na snagu ovog zakona.

### IV. PROCENA IZNOSA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNIH ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Za sprovođenje ovog zakona i regulisanje preuzete obaveze Republike Srbije predviđena su sredstva u budžetu Republike Srbije za 2019. godinu.

### V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Razlozi za donošenje ovog zakona po hitnom postupku, saglasno članu 167. Poslovnika Narodne skupštine („Službeni glasnik RS”, broj 20/12-prečišćen tekst) proizlaze iz činjenice da je stupanje na snagu Sporazuma o regulisanju duga uslovljeno stupanjem na snagu zakona o njegovom potvrđivanju, nakon čega će u roku od 45 dana Republika Srbija regulisati preuzetu obavezu i isplatiti iznos od 3.266.816,67 američkih dolara.

## IZJAVA

O USKLAĐENOSTI PREDLOGA ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I RONDEX FINANCE, INC. O REGULISANJU NEIZMIRENOG DUGA REPUBLIKE SRBIJE PREMA RONDEX FINANCE, INC. IZ PERIODA KLIRINŠKOG NAČINA PLAĆANJASA PROPISIMA EVROPSKE UNIJE

1. Ovlašćeni predlagač propisa – Vlada  
Obrađivač – Ministarstvo finansija

2. Naziv propisa

PREDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I RONDEX FINANCE, INC. O REGULISANJU NEIZMIRENOG DUGA REPUBLIKE SRBIJE PREMA RONDEX FINANCE, INC. IZ PERIODA KLIRINŠKOG NAČINA PLAĆANJA

DRAFT LAW AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA AND RONDEX FINANCE, INC. ON THE SETTLEMENT OF THE OUTSTANDING DEBT OF THE REPUBLIC OF SERBIA TO RONDEX FINANCE, INC. FROM THE CLEARING OPERATIONS PERIOD

3. Usklađenost propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane, i Republike Srbije sa druge strane („Službeni glasnik RS”, broj 83/08) (u daljem tekstu: Sporazum):

a) Odredba Sporazuma koja se odnose na normativnu sadržinu propisa,

Ne postoje relevantne odredbe Sporazuma.

b) Prelazni rok za usklađivanje zakonodavstva prema odredbama Sporazuma,

Nije potreban prelazni rok za usklađivanje zakonodavstva.

v) Ocena ispunjenosti obaveze koje proizlaze iz navedene odredbe Sporazuma,

Ne postoje odredbe na osnovu kojih je potrebno oceniti ispunjenost obaveze.

g) Razlozi za delimično ispunjavanje, odnosno neispunjavanje obaveza koje proizlaze iz navedene odredbe Sporazuma,

Ne postoje navedene odredbe.

d) Veza sa Nacionalnim programom za usvajanje pravnih tekovina Evropske unije,

Ne postoji veza sa Nacionalnim programom za usvajanje pravnih tekovina Evropske unije.

4. Usklađenost propisa sa propisima Evropske unije:

a) Navođenje odredbi primarnih izvora prava Evropske unije i ocene usklađenosti sa njima,

Ne postoje odredbe primarnih izvora prava Evropske unije.

b) Navođenje sekundarnih izvora prava Evropske unije i ocene usklađenosti sa njima,

Ne postoje sekundarni izvori prava Evropske unije.

v) Navođenje ostalih izvora prava Evropske unije i usklađenost sa njima,

Ne postoje ostali izvori prava Evropske unije.

g) Razlozi za delimičnu usklađenost, odnosno neusklađenost,

Ne postoje navedeni razlozi.

d) Rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti propisa sa propisima Evropske unije,

Nije potreban rok za usklađivanje.

5. Ukoliko ne postoje odgovarajuće nadležnosti Evropske unije u materiji koju reguliše propis, i/ili ne postoje odgovarajući sekundarni izvori prava Evropske unije sa kojima je potrebno obezbediti usklađenost, potrebno je obrazložiti tu činjenicu. U ovom slučaju, nije potrebno popunjavati Tabelu usklađenosti propisa. Tabelu usklađenosti nije potrebno popunjavati i ukoliko se domaćim propisom ne vrši prenos odredbi sekundarnog izvora prava Evropske unije već se isključivo vrši primena ili sprovođenje nekog zahteva koji proizlazi iz odredbe sekundarnog izvora prava (npr. Predlogom odluke o izradi strateške procene uticaja biće sprovedena obaveza iz člana 4. Direktive 2001/42/EZ, ali se ne vrši i prenos te odredbe direktive).

Ne postoje propisi Evropske unije sa kojima je potrebno obezbediti usklađenost.

6. Da li su prethodno navedeni izvori prava Evropske unije prevedeni na srpski jezik?

Ne postoje navedeni izvori prava Evropske unije.

7. Da li je propis preveden na neki službeni jezik Evropske unije?

Ne

8. Saradnja sa Evropskom unijom i učešće konsultanata u izradi propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti.

Polazeći od normativnog sadržaja predmetnog Predloga zakona, nije potrebno obaviti konsultacije sa Evropskom komisijom i drugim stručnim telima Evropske unije.